

Title: Plan of the lands in Glen StrathFarrar.

This title is taken from Adams (1979); no title on photostat.

National Archive of Scotland Ref: nil, but photocopy of Mather photostats deposited in Highland Council Archives, Inverness. Tel. 01463 220 330 ref: HCA/D670. View by appointment.

Location of Original: thought to be Lovat Estate Office, Beauly, Inverness-shire. Adams described this plan, as well as six others of Lovat lands, as 'wanting', in his 1979 publication, but apparently no attempt has since been made to trace them.

Surveyor, Date and Purpose: Peter May, 1757 (as per Adams 1979); compiled as a requirement of Annexation to the Crown for the Commissioner to the Forfeited Estates, following the Jacobite Rebellion of 1745.

Associated References: Mather, Alexander S., 1970, 'Pre-1745 Land Use and Conservation in a Highland Glen: An Example from Glen Strathfarrar, North Inverness-shire', *Scottish Geographical Magazine* 86 (3), 159-69.

Adams, I. H. (ed.), 1979, *Papers on Peter May Land Surveyor 1749-1793*, Scottish History Society, 4th series, vol. 15.

Description: photostats of this map were taken c.1970 from the Lovat Estate copy by A. Mather, now ('04) Head of Dept., Geography Dept., Aberdeen University, for his article in *Scottish Geographical Magazine* 86 (3) (1970), on land use. Working copy is a photocopy of these, although Mather's original photostats were needed to check certain letters (not indicated here). Thirteen overlapping A3 photocopies make up this map. Professor Mather's numbering scheme has been adopted - i.e. from west to east they are 1a/1b, 2a/2b etc, with 'a' the upper part of the map, and 'b' the lower part.

Transcribers: Mary MacDonald and Dr. Simon Taylor

Research Uses: place-names, dialect studies, land use, historical geography, vegetational changes.

Defining National Grid Reference (NGR): from NH1534/NH1538 in the west to NH3940 in the east; it excludes land on the south side of the river belonging to Fraser of Struy, from NH2836/NH2838 eastwards.

Information transcribed:

Any text **not** within square brackets [] is from the map itself. The names are given in **bold**; for some names May gives translations. These are also in **bold**.

Information in square brackets [] includes corresponding place-names as shown on Ordnance Survey Pathfinder (OS Pathf.) maps (1:25000), and transcriber's notes and comments; Gaelic translations are given where there is a straightforward etymology, but more complex analyses are not included here.

† indicates a name discussed in the place-name file < <http://www.st-andrews.ac.uk/history/resources/beauly/>>

Each section of map, in general, is read from top to bottom.

Underlining indicates an uncertain reading.

The map contains much information regarding the vegetation e.g. 'good hill pasture', 'woods of Fir and Birches' but this most of this has not been extracted for the purpose of this project.

Abbreviations

NGR National Grid Reference

OS Pathf. Ordnance Survey Pathfinder maps (1:25000)

Text on Map: no cartouche on these photocopies. There is a 'Contents of the Plan', which lists farms by name with details of total arable land, meadow etc. Also, a 'References to the Plan' which describes the colour-coding of the original and symbol key.

1a

Top of a flat hill called **Meaul an Our, or the Dunn know**; [OS Pathf. Meallan Odhar Doire nan Gillean, topside of this is] Another Top of **Meaul An Our** [OS Pathf. Meallan Odhar. Gaelic *meallan odhar* 'small dun-coloured hill']

[burn to north-west of the above] **Ault na Crilae** [OS Pathf. Allt Mholain]

Top of a rocky hill called **Bane Yeern** [OS Pathf. NGR NH1738 Beinn Dubh an Iaruinn. Gaelic *beinn an iaruin* 'hill of iron-bearing rock']

Another Top of **Bane Yeern** [OS Pathf. Beinn Dubh 'black hill']

A Sheiling called **Doirena Gillian** †

Alt Toulr Lochin [Gaelic *allt toll an lochain* 'the burn of the-hollow-of-the-lochan'. Issuing from Loch Mór in Toll an Lochain; O.S.Pathf. Allt an Eas Bhàin Mhóir]

Good pasture here called **Corra buiepeak, or the little yellow quarry** [OS Pathf. Coire Buidhe Beag 'little yellow corry']

Good pasture here called **Corra buiemore** [OS Pathf. Coire Buidhe Mór 'big yellow corry']

A Sheiling called **Inchvalikan** [in OS Pathf. Coire Buidhe Mór]

Awin Mishkeik [OS Pathf. Allt Doire nan Gillean and Uisge Misgeach†]

A good Sheiling called **Arie Lapigh**

1b

A Very high mountain on which snow lies all the Summer called **Scour an Lapigh** †

Top of the mountain on which is found Natural Chrystal [referring to Scour an Lapigh OS Pathf. NGR NH1635 Sgurr na Lapaich].

This bottom is called **Garra-Chor or The Rough Quarry** from the great numbers of rocks and stones upon it. It has very fine hill pasture and declines North east [OS Pathf. Garbh-choire 'rough corry']

[north-east of this] A Sheiling called **Arie helick** [in Blàr Fuileach of O.S.Pathf.]

Loch _ore [first letter cut off by photocopy; capital minim Loch Mór]

Top of a small hill called **Crock-Down a Lapigh** [OS Pathf. Carn na Sàile Léithe]

Ault na Lapigh [OS Pathf. Allt Garbh-choire, but name retained in Giubhas Allt na Lapaich]

Loch Toulsparnh [OS Pathf. Loch Tuill Bhearnach]

2a

A Top called **StronPatnaHachalas Or the Oxterhill** [at or just east of OS Pathf. Creag nan Deanntag, west of Inchloichel, c.NH194383; Gaelic *sròn bad na h-achlais(e)* 'nose or promontory of Bad na h-Achlais'; *bad na h-achlais(e)* 'clump of the armpit (Scots *oxter*)]

A wood of birch on the braes here declining north with good pasture and winter shelter for cattle

A Sheiling called **Tirravida**

Small wood of Birch on this side of the River declines south with good pasture & Winter Shelter for Cattle called **ChylaTirravida** [OS Pathf. Coille Doire Bhiorraidh]

Top of **Meaul Inchlochel** [OS Pathf. Meall Innis an Loichel]

Inch-Lochel † [OS Pathf. Innisanloichel]

A Sheiling called **Glackranich** [OS Pathf. Glac Raineach]

Top of **Meaul an Tarraugh or the Bull Hill** [OS Pathf. Meall an Tarbh 'hill of the bull']

Ault an peah or the Birch burn [OS Pathf. Allt Bheithe 'birch burn']

Awin Farar [at this point called Garbh-uisge]

Loch garuisk [now part of Loch Monar. Retained in OS Pathf. Gob a' Garbh-uisge.

Gaelic *garbh uisge* 'turbulent or rough water']

2b

A large Wood of Firs & Birch intermix'd declining north with good pasture called **Chyla-Lapigh** [OS Pathf. Coille na Lapaich]
 Top of **Cairn More** [OS Pathf. Car mór, presumably for Gaelic *càrn mòr* 'big (rocky) hill']
 Top of a hill called **Crock-Derrack, or the Red hill** [Gaelic *cnoc dearg* 'red hill']
 Top of a hill called **Aphiachyle** [OS Pathf. Carn nam Fiacal NGR NH2036. Gaelic *fiacail(l)* 'tooth, tooth-like rock'.]
 Top of a hill called **Craig-Na-Halyour or the Eagle's rock** [Gaelic *creag na h-iolair(e)* 'rock of the eagle'; OS Pathf. Creag Dhubh NGR NH1935]
 A sheilling called **Arie-voan-luisk** [possibly Gaelic *àirigh a' bhothain loisgte* 'sheiling of the burnt bothy']
Alt Inhuilt [upper reaches of the burn called Allt na Creige Duibhe]

3a

This part of the hill is called **Bane-Tarsn or the Cross hill** [Gaelic *beinn tarsainn* 'hill lying across or athwart'; OS Pathf. Sgurr na Muice]
Loch Toulamuighk or the Swine's loch [OS Pathf. Loch Toll a' Mhuic NGR NH2242]
 Top of a high steep rocky hill called **Bane-Muighk Or the Swine's hill** [OS Pathf. Beinn na Muice (Gaelic *muc* 'pig')]
Ault a muighk or the Swines burn [OS Pathf. Allt Toll a' Mhuic]
 An Improveable Sheilling called **Lubriack** [OS Pathf. Lùb Breac Gaelic *an lùb bhreac* 'the speckled meander']
 Top of **Crock-na-Vat-Chyle Or the hill in the wood**
 [north of this is written] A Road from Kintail to Inverness [heading for the ford at Inhuilt where General Monck's troops crossed in 1654]
Alt Inhuilt [OS Pathf. Allt Innis a' Mhuilt]
Inhuilt[†] [OS Pathf. Inchvuilt NGR NH230385]
West Browlin[†] **East Browlin**[†] [OS Pathf. Braulen]
Ault a Browlin [non aspiration of this place-name no doubt influenced by Scottish Standard English forms East Browlin etc. O.S.Pathf. Broulin Burn]
Alt a Criach [east of East Browlin]
 Top of **Crock-Na-Brunan** [OS Pathf. Torr nam Braonan]

3b

A small hill top called **Charn-a-Payne Or the milk cairn.** [OS Pathf. Carn a' Bhainne NGR NH2237, Gaelic *càrn a' bhainne* 'hill of the milk']
Chyla-Patndoghk
 The old wood of Firs continues along be and is called **Chylanich** [OS Pathf. An Caol]
 A hilltop called **Charna-Clach-Cary**
 Good pasture here called **Foueran more or the meikle spring** [retained in the name OS Pathf. Druim Dubh an Fhuarain, Gaelic *fuaran* 'spring, well']
 A Sheilling called **Arie Patn doighk**
Alt Patndoighk [OS Pathf. Allt Bad Seabhaig and Allt an Fhuarain Mhóir]
 A sheilling **Lochkandoul** [beside OS Pathf. Cnoc an t-Sobhail]
Alt na Cartigh [OS Pathf. Allt Ruigh na Ceardaich]

4a

A sheilling called **Arie Laugh** [below OS Pathf. Coire nan Laogh 'corry of the (deer) calves']
Meal na Gerat en [OS Pathf. Meall a' Gheur Fheadain]
 Top of **Meul Na-Gar Ulet** [OS Pathf. split into two names – Meall Dubh and Garbh-leac]
Torra Chlassar[†] [OS Pathf. Torr a' Chlarsair]
Auchtaroe[†]
Alt a skayle [OS Pathf. Allt Uchd Rodha[†]]
 A sheilling called **Arie derry laa** [OS Pathf. Doire Liath 'grey wood or copse']
 A sheilling called **Arie nan Leod**
 Top of high rocky hill called **MealnaCharnich** [OS Pathf. An Carnais[†]]

Ardwhilk[†] [OS Pathf. Ardchuilk]
Loch Moyley [OS Pathf. Loch a' Mhuillidh[†]]
Moyley[†] [OS Pathf. Mulie]
Moyley Riach [reflected in OS Pathf. Creag a' Mhuillidh Riabhach]
Alt a Moyley [OS Pathf. Allt Coire Mhuillidh]
A sheilling called **Arie sochkigh** [retained in hill-name OS Pathf. An Socach]
Top of **Charna Bane** [OS Pathf. Creag a' Bhruic]
Ault a Criach [no name on Pathfinder]

4b

Chyla InishLaar
Alt na Cartigh [OS Pathf. Allt Ruigh na Ceardaich]
Inchlary[†] [doesn't seem to have a sheilling]
Alt a Criach or the march burn [Gaelic *allt na criche* 'burn of the march or boundary']
A rock called **Droyne** [OS Pathf. Creag Innis na Larach]
Allt Vaughkinn [OS Pathf. Allt Innis na Larach]
A thick wood of firs and Birch declining north through which a small burn called **Allt Ri-Clachy, Or the Burn of the Stoney Sheilling** runs from the hillhead north-north-west until it joins the River and is the March between the estate and the Lands of **Struy**. The place where the march leaves the hillhead to join the burn is about 90 chains east of the **Saddle hill**.
A high top called **Stron InishLaar**
Another top of **Stron InishLaar**
Top of a high rocky hill called **Scour Na Tyalte Or the Saddlehill** [OS Pathf. Sgorr na Diollaid (Gaelic *diollaid* 'saddle')]

5a

Bencharan[†] [buildings connected with Deanie Power station here]
Loch Bencharan [OS Pathf. Loch Beannacharan]
Alt an tra or the threed [thread] burn [now called OS Pathf. Fascamhodan Burn]
Top of **Charn Tra or the threed cairn** [OS Pathf. Carn an t-Snath[†]]
Top of a high hill called **Craiga Vouroughk** [possibly retained in OS Pathf. Allt Freumach]
A high top called **Garru Charn or the rough Cairn**
A small hill called **Torra na Buachlen, or the Shepherds hillock** [OS Pathf. Torran nam Buachaillean]
Top of **Craig a Vraght**
Alt a Chora hagin [OS Pathf. West Deanie burn]
Deanie[†] [OS Pathf. Deanie Lodge]
Top of **Charna Bane or the white Cairn**

5b

Alt Ri Clachy or the burn of the stoney sheilling

6a

Alt Chora Clash, Or the grey quarry[!]burn [OS Pathf. East Deanie Burn]
Ault a Tulisk [Allt an Duilisg]
Top of a hill called **Meal-a-Marchassie** [possibly OS Pathf. Meallan Buidhe]
Top of **Charn Abane Or the White Cairn** [OS Pathf. Carn a' Bhainne[†]]
Top of **Charn- A-Vyne Or the milk cairn**
Top of a hill called **Charn More Or the meikle cairn** [OS Pathf. Carn Mor]
Small grassing has no name
Awin Farrar [OS Pathf. River Farrar[†]]
Lachpuie
A fine sheilling called **Lachpuie**
Rocky hills with swamps and bushes of wood **Chyla Culigran**
Top of a rocky hill called **Crock-a-Vianachen**

A fine sheilling called **Neattie**

[! but burn called] **Alt Chorywiek or the little quarry burn** [OS Pathf. Neaty Burn[†], but eastern tributary of this burn is from Coire na Muic]

Top of **Charna Clash Egie**

A rocky hilltop called **Crock-na-Scouman** [OS Pathf. Cnoc an Duine]

Top of a hill called **Charna-lena-viek Or the little Child's cairn**

Chyla Culigran [OS Pathf. Culligran wood]

6b

Gortan peak [Gaelic *goirtean beag* 'little field or croft'; retained in OS Pathf. Creag a' Ghoirtein[†]]

Arie Du Or the black shielling [Gaelic *àirigh dhubh* 'black shieling']

7

Culigran [OS Pathf. Culligran[†]]

Struy [OS Pathf. Struy[†]]

Ault a Culigran

A sheilling called **Dagye**

A sheilling called **Arie Culigran**

Chora Culigran [OS Pathf. Coire Mheadhoin]

Lochanapoast or the Beasts loch [OS Pathf. Loch na Beiste 'loch of the beast']

Ault a Keula [OS Pathf. Allt Baile na Cuileach]

Craig-yara Vrachkan [OS Pathf. Creag Ard]

A small green hill has no name[!]

Crockan-Creen [OS Pathf. Torr a' Chait]

Top of **Craig-haylana-caralik** [OS Pathf. Craig Liath]

Updated Jan.04